



Albania - Krishti u ngjall! Vërtet u ngjall!

Aleutti - Kristus aq ungewektaq! Pichinuq ungewektaq!

Amhara - Kristos Tenestwal! Bergit Tenestwal!

Arabia - Al-Masiah-Qam! Hakkan Qam!

Aramea - Meshiha qam! Bashrira qam!

Armenia - Christos harjav i merelotz! Orhniale harutjun Christosi!

Englanti - Christ is risen! He is risen indeed!

Espanja - Cristo ha resucitado! Verdaderamente, ha resucitado!

Georgia - Kriste aghsdga! Cheshmaritad aghsdga!

Hollanti - Christus is opgestaan! Hij is waarlijk opgestaan!

Islanti - Kristur er upprisinn! Hann er vissulega upprisinn!

Italia - Cristo è risorto! Veramente è risorto!

Japani - Haristos ukatsu! – Zitsumi ukatsu!

Karjala - Kristos nouzi kuolennoiz! Tovessah nouzi!

Kikuyu - Kristo ni muriûku! Ni muriûku nama!

Kirkkoslaavi - Hristós voskrése! Voistinu voskrése!

Kolttasaame - Kristas kaggöödi jamm'jest! Tuodi kaggöödi!





Kopti - Hristós aftónf! Alithós aftónf!

Kreikka - Hristós anésti! Alithós anésti!

Latina - Cristus resurrexit! Vere resurrexit!

Norja - Kristus er oppstanden! Sannelig oppstanden!

Portugali - Cristo ressuscitou! Verdadeiramente ressuscitou!

Puola - Chrystus zmartwychwstal! Zaprawde zmartwychwstal!

Ranska - Christ est ressuscité! En vérité il est ressuscité!

Romania - Hristos a înviat! Adevarat a înviat!

Ruotsi - Kristus är uppstånden! Sannerligen uppstånden!

Saksa - Christus ist auferstanden! Er ist wahrhaftig auferstanden!

Serbia - Hristos váskrse! Vaistinu váskrse!

Suomi - Kristus nousi kuolleista! Totisesti nousi!

Swahili - Kristo amefufuka! Kweli amefufuka!

Tanska - Kristus er opstanden! Sandelig opstanden!

Tigrigna - Christos tensiou! Bahake tensiou!

Ukraina - Hristos voskres! Voistinu voskres!

Unkari - Krisztus feltámadt! Igazan feltámadt!

Viro - Kristus on surnust ülestõusnud! Tõesti ülestõusnud!

